



proto  
ak      tipo

# PRAKTIKA ARTISTIKOAK GAINEZKATUZ

# EL DESBORDAMIENTO DE LAS PRÁCTICAS ARTÍSTICAS

Ekaineko lehen astean **Prototipoak, Forma Artistiko**

**Berrien Nazioarteko Bienala** izango dugu. Egun horietan, artistak, proiektuetan lan egin dugun pertsonak eta publikoa elkartuko gara, begirada, sentsibilitate eta praktika desberdinak dituzten sortzaileek edizio honetan egingo dizkiguten proposamenen bidez. Prototipoak orain dela hilabete batzuk jarri zen abian, duela urtebete baino gehiago izan baikenituen lehen hizketaldiak artisten talde honekin, sorkuntza-prozesu bat abiarazteko gonbita egiteko. Espero dugu prozesu horrek, bere garapenaren eta etorkizuneko oihartzunen bidez, harremanak, jakintzak, oroitzapenak eta bizipenak sortzea.

Denbora honetan, parte hartzen eta engaiatzen joan gara beren ideien garapenean, beren proiektuen bizitza aldakorrean, ahalegina eginez ziurgabetasunarekin eta ziurgabetasunetik lan egiteko ingurune bat sustatzeko, Prototipoak sorkuntzatik, kudeaketatik, produktotik eta komunikatortik egindako esplorazio komuna izan dadin, eta ohiz kanpoko gurutzaketak sor ditzan. Ildo horretan, praktika artistikoak gainezkatuz proposatzen dugu Prototipoak, ezinezkoa baita sorkuntza bereiztea bizitzatik, sortzaileen eta prozesuetan parte hartzen dugunon bizitzan gertatzen den horretatik, ezta hemendik aurrera proiektuekin topo egingo duten pertsonen bizitzatik ere. Bienal honek espermentazio-eremu partekatua izan nahi du; bertan, praktika artistikoek egoteko-egiteko-pentsatzeko modu bat izan behar dute, eraldatuko gaituen eta, aldi berean, eraldatutako errealitate bat itzuliko digun modua.

Proiektu guztiak premia eta bulkada oso intimoetatik abiatzen dira; proposamen horiekin artistek harreman sentikor batean jartzen dira munduarekin -eta gu horretara gonbidatzen gaituzte-, enpatiatik, harriduratik, jakin-minetik, arrotasunetik, ezinegonetik, desiratik, zentzumenetik abiatuta. Lan hauek diziplinak gaintzen dituzte eta egiten dugunaren mugak zabaltzen edo lausotzen dituzte, eta zabaltzen dituzten espazioetan topo egiten dute etxean gertatzen denak, espeleologiak, kantuak, arkitekturak, lorezaintzak, zinemak, adiskidetasunak, kaleko bizitzak, poesiak, mendiak, aintzirak eta elezaharretako bidaiak, munduaren anibalentzia eta konplexutasuna agerian utziz. Kasu batzuetan, Prototipoak zentroan agertzen ari diren proposamenak birkonfiguratzeko esparru baten modukoa da. Beste batzuetan, prozesu batzuen abiaburua da, eta prozesu horiek abian jarraituko dute, haien etorkizuna ezin baita aurrez jakin.

Egun hauetan, proposamen artistiko horiek guztiak elkartuko dira zentroan, guztien elkargunea izango da. Proposamen poetikoak iruditeria desberdinetatik sartu, eta gure egunerokotasunean nahastuko dira, zentroaren bizitza eraldatuz, zirrikituak eta leku bitxiak hartuz, espazioak erabiltzeko eta imajinatzeko bestelako moduak sustatuz, laguntza emanez egiten duguna eta garena birpentsatzera eta berrosatzera.

Espero dugu errealitatearen zati batzuen bertsio berriak diren lan hauek sedimentuak edo partikulak uztea flotean gure irudimenean eta gure zereginetan. Haziko ahal dira basoak eta lorategiak teilatuetan, izango ahal dira eraikinak iragazkor beste bizitza batzuekiko, izango ahal da kalea atseginagoa bizidunarekin...

Izango ahal da hau hazi bat, hirirako proiektu bat ernamuinduko duena, eta zabalduko ahal da topaketa hau Azkuna Zentrotik harantz, museo, antzoki, elkarte, auzoetara... Hartuko ahal dugu gure gain larrialdi artistikoa, eremu ugarritan eta sinbiosiaren kulturaren barruan, gaur egun ezpalkatzeak zentzurik ez duela onartuta.

Komisarioak: Fernando Pérez eta Rosa Casado

En la primera semana de junio celebramos **Prototipoak. Bienal Internacional de Nuevas Formas Artísticas**. Estos días serán el momento del encuentro entre las y los artistas, las personas que hemos trabajado en los diferentes proyectos y el público, a través de las propuestas que estas creadoras y creadores con miradas, sensibilidades y prácticas diversas nos hacen en esta edición. Prototipoak empezó hace meses, más de un año, cuando tuvimos las primeras conversaciones con este grupo de artistas para invitarles a iniciar un proceso creativo que, a través de su desarrollo y de sus ecos futuros, esperamos que genere relaciones, conocimientos, recuerdos, vivencias...

En este tiempo hemos ido participando e implicándonos en el desarrollo de sus ideas, en la vida cambiante de sus proyectos, haciendo un esfuerzo para promover un entorno de trabajo con incertidumbre y desde la incertidumbre, para que el Prototipo sea una exploración común desde la creación, la gestión, la producción y la comunicación, y genere cruces excepcionales. En este sentido, proponemos Prototipoak desde el desbordamiento de las prácticas artísticas, porque es imposible desprender la creación de lo vital, de lo que pasa en la vida de las creadoras y creadores, de quienes participamos en estos procesos y de las personas que a partir de ahora se van a encontrar con estos proyectos. Esta Bienal desea ser un campo de experimentación compartido en el que las prácticas artísticas se vuelvan un modo de estar-hacer-pensar que nos transforma y, a su vez, nos devuelve una realidad transformada.

Todos los proyectos parten de necesidades e impulsos muy íntimos, son propuestas con las que las y los artistas se ponen, y nos invitan a ponernos, en una relación sensible con el mundo, desde la empatía, el asombro, la curiosidad, el extrañamiento, el desasosiego, el deseo, lo sensorial... Son trabajos que trascienden las disciplinas y que expanden o emborronan los límites de lo que hacemos, abriendo espacios en los que las zarzadoras, lo que pasa en casa, la espeleología, el canto, la arquitectura, la jardinería, el cine, la amistad, la vida de calle, la poesía, la montaña y el lago, los viajes legendarios, se encuentran, poniendo de manifiesto la ambivalencia y la complejidad del mundo. En algunos casos, Prototipoak actúa como marco para reconfigurar propuestas que ya están pasando en el Centro. En otros, es el punto de partida de procesos que seguirán activos y cuyo futuro es imprevisible.

Lo que acontece estos días en el Centro es el encuentro de todas estas propuestas artísticas en un mismo lugar, propuestas poéticas que desde diferentes imaginarios se inmiscuirán, se entremezclarán en nuestro día a día, transformando la vida del Centro, ocupando intersticios, lugares extraños, promoviendo otros modos de usar los espacios, de imaginarlos, ayudándonos a repensar y recomponer lo que hacemos y lo que somos.

Esperamos que estos trabajos, que son pequeñas nuevas versiones de partes de la realidad, dejen sedimentos o partículas flotando en nuestra imaginación y nuestros quehaceres. Ojalá crezcan bosques y jardines en las azoteas, ojalá los edificios sean porosos a otras vidas, ojalá la calle sea más amable con lo vivo...

Ojalá esto sea una semilla que siembre un proyecto para la ciudad y que este encuentro se expanda más allá de Azkuna Zentroa a museos, teatros, asociaciones, barrios... Ojalá lleguemos a asumir la emergencia artística en una multiplicidad de ámbitos y dentro de una cultura de simbiosis que hoy no tiene sentido segmentar.

Comisariado: Fernando Pérez y Rosa Casado

## proto\_tipo\_ak

Forma\_Artistiko\_Berrien\_Nazioarteko\_Bienala  
Bienal\_Internacional\_de\_Nuevas\_Formas\_Artísticas  
International\_Biennial\_of\_New\_Artistic\_Forms

2021eko ekainaren 1, 2, 3, 4 eta 5a  
1, 2, 3, 4 y 5 de junio de 2021  
1, 2, 3, 4 and 5 June 2021



# Sra Polaroiska

## Hiru Haiku



### Haiku bat

Egon eta arnasa hartu. Begiratu.  
Gure pentsamenduen isiltasuna  
eta haien aukera amaigabeak.  
Denboraren joanak ikusezin  
zaiguna argitzen digu, eta ikusgai  
zena ikusezin bihurtzen.

### Haiku bi

Izarrak, esne-bidea, galaxiak.  
Eremu barruan eta kanpoan.  
Existenziaren prototipoak,  
bakarrak eta errepikaezinak.  
Subjektiboak

### Haiku hiru

Auditorioa. Arreta  
hiperbolizatzea. Dena gerta  
daiteke markoaren barruan.  
Eta kanpoan?

El colectivo Sra Polaroiska, artistas asociadas de Azkuna Zentroa, presentan su último proyecto audiovisual, creado en el marco de Prototipoak, Bienal Internacional de Nuevas Formas Artísticas, a través de tres haikus que parten de lo cotidiano para abrir multiplicidad de mundos posibles, desconocidos, que se forman, deforman y transforman.

### Ficha técnico-artística

Cámara y edición: Jesús Pueyo  
Foto fija: Olga Ruíz  
Sonido: Alberto de la Hoz